ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXV.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:
по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXV. Jahrgang.

№ 145. Пятница 16. Декабря. — Freitag 16. December. **1877.**

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости будутъ выходить въ 1878 году три раза въ недѣлю, т. е. по понедѣльникамъ, середамъ и пятницамъ. Годовая плата Губернскимъ Вѣдомостямъ, безъ доставки и пересылки — 3 рубля, съ доставкою на домъ частнымъ подписчикамъ во внутреннемъ городѣ 4 руб. (доставка на домъ въ форштаты не принимается). Иногородные частные подписчики имѣютъ внести годовую плату за Губернскія Вѣдомости вмѣстѣ съ почтовыми и укупорочными деньгами, т. е. 5 руб., въ Редакцію сихъ Вѣдомостей. — Полугодовая плата за Губернскія Вѣдомости вносится въ половинномъ количествѣ упомянутыхъ суммъ.

Частныя лица, живущія въ городѣ Ригѣ, подписываются на Губернскія Вѣдомости въ Редакціи сихъ Вѣдомостей.

Die **Livländische Gouvernements-Zeitung** wird auch im Jahre 1878 dreimal wöchentlich: **Montags, Mittwochs** und **Freitags** erscheinen. Der **Abonnementspreis** beträgt: für die **Zeitung allein** und ohne Uebersendung **3 Rbl. S.** und mit Zustellung in's Haus für **Privatabonnenten in der innern Stadt Riga's** 4 Rubel (die Zustellung in die Vorstädte wird nicht übernommen). **Auswärtige Privatabonnenten** haben die Pränumeration nebst Postgebühr und Verpackungskosten, d. i. 5 Rubel, **bei der Redaction** dieser Zeitung zu leisten. — Die halbjährliche Pränumeration beträgt die Hälfte der vorgenannten Summen.

Das Abonnement von Privatpersonen in der Stadt Riga wird in der Redaction der Livl. Gouv.-Zeitung entgegengenommen.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Австрійскій подданный Робертъ Егеръ объявилъ, что выданный ему въ гор. Ригѣ паспортъ на жительство въ Имперіи, отъ 20. Октября 1876 года за № 4306 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.
Рига, 8. Декабря 1877 г. № 8873.

Da der österreichische Unterthan Robert Jäger die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga d. d. 20. October 1876, sub Nr. 4306, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 8873.
Riga, den 8. December 1877.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Лифляндскимъ Губернаторомъ получены вновь въ пользу раненыхъ и больныхъ воиновъ: отъ чиновниковъ Лифляндскаго Акцизнаго Управленія 75 руб., отъ г-на фонъ Макомаскаго вырученные даннымъ имъ концертомъ 60 руб., отъ Альтъ-Залискаго волостнаго управленія 50 руб. и вещами: кусокъ холста, 39 паръ шерстяныхъ перчатокъ, 37 паръ шерстяныхъ чулокъ, 7 полотенецъ, 2 шерстяныхъ рубашки и 1 платокъ, отъ Дикельнскаго волостнаго управленія два тюка: № 1 содержащій 20 новыхъ тулуповъ, 100 паръ шерстяныхъ перчатокъ и 50 паръ шерстяныхъ чулокъ и № 2 содержащій 6 холщевыхъ простынь, 4 полотенца, 3 холщевыхъ рубашки и 17 ф. перевязочнаго матеріала.

Передавъ первыя двѣ суммы въ Лифляндское Мѣстное Управленіе общества краснаго креста, а третью и вышеозначенныя вещи въ Рижскій Дамсмій Комитетъ сего общества, съ тѣмъ, чтобы тюкъ подъ № 1 отправленъ былъ, согласно желанію жертвователей, для нашихъ воиновъ на театръ войны, Лифляндскій Губернаторъ считаетъ долгомъ довести объ этомъ до всеобщаго свѣдѣнія. № 9028.

Vom Livländischen Gouverneur sind neuerdings zum Besten verwundeter und kranker Krieger empfangen worden: von den Beamten der Livländischen Accise-Verwaltung 75 Rbl., von dem Herrn Concertmeister von Makomaski, als Ertrag eines von ihm veranstalteten Concerts, 60 Rbl., von der Alt-Salisschen Gemeinde-Verwaltung 50 Rbl. und an Sachen: 1 Stück Leinwand, 39 Paar wollene Handschuhe, 37 Paar wollene Strümpfe, 7 Handtücher, 2 wollene Hemde und 1 Tuch, von der Dickelnschen Gemeinde-Verwaltung 2 Packen: Nr. 1 enthaltend: 20 neue Schafspelze, 100 Paar wollene Handschuhe und 50 Paar wollene Strümpfe und Nr. 2 enthaltend: 6 leinene Laken, 4 Handtücher, 3 leinene Hemde und 17 ℔ Verbandzeug.

Nachdem die beiden erstgenannten Summen der Livländischen Localverwaltung der Gesellschaft des Rothen Kreuzes, die dritte aber, sowie alle Sachen dem Rigaschen Damencomité dieser Gesellschaft übergeben worden, und zwar der Packen Nr. 1 zur Abfertigung für unsere Krieger nach dem Kriegsschauplatze, hält der Livländische Gouverneur es für seine Pflicht, Solches zur allgemeinen Kenntniß zu bringen. Nr. 9028.

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga wird auf bezügliches Ansuchen des Albert Cornelius Ramberg hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die von demselben am 25. April 1877 dem in Waekschen, im 2. Stan des Schaulenschen Kreises des Gouvernements Kowno, wohnhaften Edelmann Iwan Romualdowitsch Buziewitsch ertheilte, an erwähntem Tage sub Nr. 2810 von diesem Rathe attestirte, Vollmacht von dem Albert Cornelius Ramberg widerrufen und aufgehoben ist.
Riga-Rathhaus, den 10. December 1877.
Nr. 8395. 3

Nachdem der Eröffnungstermin für den im Jahre 1878 abzuhaltenden ordentlichen Landtag der Livländischen Ritter- und Landschaft auf den 16. Februar 1878 anberaumt worden ist, werden die Bestimmungen über die Ertheilung von Landtagsvollmachten, gemäß dem Art. 13 der ritterschaftlichen Geschäftsordnung, hierdurch den Betheiligten, wie folgt, in Erinnerung gebracht:

Das Recht Vollmachten zu ertheilen, geht Denjenigen, welche ihr Nichterscheinen auf dem Landtage rechtzeitig, d. h. vor Beginn des Landtages in legaler Weise entschuldigt haben, niemals verloren. Diejenigen, welche der Landtags-Versammlung als Stimmberechtigte beigewohnt haben, dieselbe verlassen und einen Bevollmächtigten zurücklassen wollen, haben nicht nur um Entlassung zu bitten und dieselbe beim Landtage zu erwirken, sondern gleichzeitig auch den Stellvertreter namhaft zu machen, vorbehältlich der dem Landmarschall zustehenden Prüfung der Vollmacht. Nr. 2586. 3
Riga, im Ritterhause, den 12. December 1877.

Не смотря на всѣ предпринимаемыя почтовымъ начальствомъ мѣры къ правильному доставленію корреспонденціи по назначенію, весьма значительное количество этой корреспонденціи, въ особенности принадлежащей сельскому сословію и отправляемой на имя крестьянъ или нижнихъ воинскихъ чиновъ, остается невыданною изъ почтовыхъ учрежденій въ большей части случаевъ отъ несоблюденія подавателями корреспонденціи условій, обезпечивающихъ скорую и правильную выдачу ихъ отправленій по назначенію.

Въ виду сего и для устраненія недоразумѣній, встрѣчаемыхъ со стороны сельскаго населенія при отправленіи корреспонденціи, вслѣдствіе недостаточнаго знакомства съ требованіями ограждающими правильную доставку корреспонденціи по назначенію, управляющій почтовою частію въ Лифляндской губерніи доводитъ до свѣдѣнія публики нижеслѣдующія правила, которыя необходимо соблюдать, чтобы подаваемая на почту корреспонденція доходила по назначенію:

1) на оболочкѣ писемъ или пакетовъ четко означать городъ, или уѣздъ, волость, село, имя и отчество (и прозвище) получателя, чтобы знать куда именно и кому именно посылается письмо или пакетъ;

2) простое письмо оплачивать почтовою маркою въ 8 коп. за 1 лотъ;

3) старыхъ вытравленныхъ почтовыхъ марокъ не покупать, такъ какъ письма съ такими марками не отправляются по почтѣ;

4) при посылкѣ денежныхъ пакетовъ и заказныхъ писемъ также писать ясно адресъ кому именно и куда, т. е. въ какое мѣсто, городъ или уѣздъ, волость или село посылается корреспонденція, а внизу или на оборотѣ приписывать кто посылаетъ, изъ какой волости и села, чтобы деньги или письмо можно было возвратить посылателю, если не будетъ найденъ тотъ, кому они посылались;

5) росписку полученную съ почты въ пріемѣ отправленнаго тщательно беречь, ибо она понадобится отправителю въ случаѣ пропажи отправленнаго, особенно денегъ и

6) когда адресату будетъ доставлена повѣстка о полученіи на его имя денегъ, или

письма, то чтобы отправлялся немедленно на почту за ихъ полученіемъ, такъ какъ иначе письмо или деньги будутъ отправлены обратно, ибо на все есть срокъ. № 11843.

Unerachtet aller Maßregeln, welche von der Postobrigkeit zur richtigen Bestellung der Correspondenz ihrer Hingehörigkeit nach getroffen, bleibt eine sehr bedeutende Anzahl dieser Correspondenz, besonders aber derjenigen, welche Personen des Bauerstandes gehört und an Bauern oder Untermilitairs adressirt ist, — in den meisten Fällen um deswillen aus den Postanstalten nicht ausgegeben, weil die Absender dieser Correspondenz diejenigen Bedingungen nicht beobachten, welche eine schnelle und sichere Ausgabe ihrer Sendungen an die Adressaten sicher stellen.

In Erwägung dessen und zur Beseitigung derjenigen Mißverständniße, welche die Landbevölkerung bei Absendung der Correspondenz, in Folge ungenügender Bekanntschaft mit denjenigen Erfordernissen, welche die richtige Bestellung der Correspondenz — an ihre Bestimmung begegnet, bringt der Dirigirende des Postwesens im livländischen Gouvernement zur Kenntniß des Publikums folgende Regeln, welche beobachtet werden müssen, damit die auf die Post gegebene Correspondenz an ihre Bestimmung gelange:

1) auf dem Briefumschlage ist die Stadt oder der Kreis, das Gebiet (волость), das Dorf, der Name und Vatersname (und Beiname) des Empfängers deutlich anzugeben, damit man weiß, wohin und an wen namentlich der Brief gesandt wird;

2) ein einfacher Brief ist mit einer Postmarke à 8 Kop. pro Loth zu bezahlen;

3) alte ausgebeizte Postmarken sind nicht zu kaufen, weil Briefe, mit solchen Marken beklebt, mit der Post nicht befördert werden;

4) bei Absendung von Geldpacketen und recommandirten Briefen ist ebenfalls deutlich die Adresse, an wen namentlich und wohin, d. h. nach welchem Orte, Stadt oder Kreis, Gebiet oder Dorf, die Correspondenz gesandt wird, zu schreiben, — unten aber oder auf der Rückseite die Zuschrift: wer der Absender ist, aus welchem Gebiete und Dorf hinzuzufügen, damit das Geld oder der Brief dem Absender zurückgestellt werden könnte, im Falle derjenige, an wen dieselben adressirt, nicht ermittelt worden;

5) die von der Post über den Empfang einer Sendung ertheilte Quittung ist sorgfältig aufzubewahren, damit das Geld oder der Brief dem Absender zurückgestellt werden könnte, im Falle derjenige, an wen dieselben adressirt, nicht ermittelt worden, und

6) wenn dem Adressaten eine Anzeige über auf seinen Namen eingegangenes Geld oder eingegangenen Brief zugestellt wird, so hat er sich unverzüglich zum Empfang derselben auf die Post zu begeben, weil sonst der Brief oder das Geld nach Ablauf der gesetzlichen Frist, zurückgesandt wird.
Nr. 11843.

Von dem Rathe der Stadt Walk werden hierdurch alle Behörden und Autoritäten aufgefordert, nach den nachbenannten zu der Stadt Walk verzeichneten Personen, welche im diesjährigen Einberufungstermin ausgeblieben und dem Eintritt in den activen Militairdienst unterliegen, Nachforschungen anstellen zu lassen und dieselben im Ermittelungsfalle arrestlich an diesen Rath aussenden zu lassen:

1) Alexander Cornelius, Johann Carl's Sohn, Harloff.
2) Wassili Semenow Charlampi.
3) Stephan, Gregorius' Sohn, Baranow.
4) Gregori, Fedor's Sohn, Matuschenok.
5) Eugen, Ernst's Sohn, Stelling.

Walk-Rathhaus, am 8. December 1877.
Nr. 1846. 3

Проклямы. Proclame.

Nachdem vom Rigaschen Rath der Erlaß eines Proclams zur Zusammenberufung der Gläubiger und Schuldner des in Concurs gerathenen Buchbinders Ahron Elias Löwenstein nachgegeben worden ist, werden von dem Rigaschen Vogteigerichte Alle, welche an den genannten Gemeinschuldner irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, resp. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, resp. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte, entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte, sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen, noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, 30. November 1877. Nr. 1122. 3

Nachdem vom Rigaschen Rath der Erlaß eines Proclams zur Zusammenberufung der Gläubiger und Schuldner des in Concurs gerathenen Kaufmanns Carl Peter Emil Brieghel, in Firma Lunde Brieghel & Comp. nachgegeben worden ist, werden von dem Rigaschen Vogteigerichte Alle, welche an den genannten Gemeinschuldner, bezw. dessen Handlung, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, resp. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, resp. bis zum Ablauf der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte, entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte, sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus im Vogteigerichte, 30. November 1877. Nr. 1126. 3

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts werden auf den Antrag des Advokaten Bienemann I, Namens des Großbritannischen Unterthans Henry Robinson, alle Diejenigen, welche an die zum Besten des weil. Uhrmachers Johann Jacob Politour über 400 Reichsthaler Alb. ausgestellte, und am 4. April 1802 auf das gegenwärtig dem Antragsteller H. Robinson gehörige, allhier im 3. Quartier des 3. Vorstadttheils auf Thorensberg sub Pol.-Nr. 75, 76, 77, 78 belegenen Wohnhause, sammt Appertinentien, ingrossirte Obligation, deren Original angeblich verloren gegangen auch längst bezahlt worden ist, rechtliche Ansprüche haben sollten, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten, unter Beibringung der betreffenden Belege, bei diesem Gerichte binnen sechs Monaten a dato, also spätestens am 22. Mai 1878 anzumelden, widrigenfalls auf dergleichen Ansprüche keine Rücksicht genommen, sondern die vorbezeichnete Obligation für durch Zahlung getilgt und deshalb ungiltig erachtet und dem Antragsteller Robinson ihre Exgrossation gestattet werden wird. Nr. 1866. 1

Riga, in der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, den 30. November 1877.

Nachdem der Herr Stadtbaumeister Maximilian Rötscher, zufolge des zwischen ihm und dem Johann Lulik am 28. October c. abgeschlossenen und am 29. desselben Monats sub Nr. 158 bei diesem Rathe corroborirten Kauf- und resp. Verkauf-Contracts, das allhier im 3. Stadttheil sub Nr. 308 belegene hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien, für die Summe von 7000 Rbl. S käuflich acquirirt, hat derselbe gegenwärtig, zur Besicherung seines Eigenthums, um den Erlaß einer sachgemäßen Edictalladung gebeten. In solcher Veranlassung werden unter Berücksichtigung der supplicantischen Anträge von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat alle Diejenigen, welche die Zurechtbeständigkeit des oberwähnten, zwischen dem Herrn M. Rötscher und dem Johann Lulik abgeschlossenen Kaufcontracts anfechten, oder dingliche Rechte an dem verkauften Immobil, welche in die Hypothekenbücher dieser Stadt nicht eingetragen, oder in denselben nicht als noch fortdauernd offen stehen, oder auf dem in Rede stehenden Immobil ruhende Reallasten privatrechtlichen Charakters, oder endlich Näherrechte geltend machen wollen, desmittelst aufgefordert und angewiesen, solche Einwendungen, Ansprüche und Rechte binnen der Frist von einem Jahr und sechs Wochen, also spätestens bis zum 7. Januar 1879 bei diesem Rathe in gesetzlicher Weise anzumelden, geltend zu machen und zu begründen. An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Einwendungen, Ansprüche und Rechte, wenn deren Anmeldung in der peremtorisch anberaumten Frist unterbleiben sollte, der Präclusion unterliegen und sodann zu Gunsten des Herrn Provocanten diejenigen Verfügungen diesseits getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Einwendungen, Ansprüche und Rechte finden. Insbesondere wird der ungestörte Besitz und das Eigenthum an dem allhier im 3. Stadttheil sub Nr. 308 belegenen Immobil dem Herrn Maximilian Rötscher nach Inhalt des bezüglichen Kaufcontracts zugesichert werden. Nr. 1587. 2

Dorpat-Rathhaus, am 26. November 1877.

Von Einem Kaiserlichen Riga-Wolmarschen Kreisgericht wird mit Bezugnahme auf das unter dem 7. März c. sub Nr. 315 erlassene Proclam in Verkaufssachen des Rammenhofschen Jaun Wehwer-Gesindes hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das 21 Thlr. 7 Gr. große, zum Bauerlande des Gutes Rammenhof gehörige Jaun Wehwer-Gesinde von dem Pfandbesitzer Herrn Heinrich von Hübbenet nicht, wie im obenerwähnten Proclam irrthümlicherweise angegeben, dem Martin Behrsing, sondern vielmehr dem Anz Ohsol für den Kaufpreis von 3300 Rbl. verkauft worden ist. Es werden daher kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Gute Rammenhof bei Einem Erlauchten livl. Hofgericht ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, hierdurch aufgefordert, ihre vermeintlichen Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Eigenthumsübertragung des genannten Jaun Wehwer-Gesindes an den Anz Ohsol innerhalb der peremtorischen Frist von 6 Monaten a dato dieses Proclams gehörig anzumelden und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück Jaun Wehwer sammt Gebäuden und Appertinentien dem Anz Ohsol erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll. Nr. 1061. 3

Wolmar, den 17. November 1877.

Kad tee Seemera muischas femmes kalpi Peter Pudris un Peter Haabs parahdu dehl konkursî krittuschi un winnu mantiba ofzionî pahrdohta tikkusi, tad tohp abbeju femmes-kalpu parahdu dewejî un nehmejî, ka arri tahdi, kam kahdas mantibas no winneem rohkâ — usaizinati trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 5. Merz 1878, pee schihs walsts-teefas usdohtees, jo pehz schi termina neweens netiks klausihts un ar mantas flehpejeem pehz likkumeem isdarrihts.

Seemera muischas walsts-teefâ, tai 5. Dezember 1877. Nr. 240. 2

Торги. Torge.

Отъ Рижской Коммисіи Городской Кассы проданы будутъ съ публичнаго торга на мѣстѣ изъ Дрейлингсбушской лѣсной дачи 451 штука сосновыхъ балокъ разной длины и толщины и въ разныхъ количествахъ.

Лица, желающія купить означенныя балки, приглашаются симъ явиться въ понедѣльникъ 19. сего Декабря въ 9 часовъ утра въ Дрейлингсбушскій крестьянскій дворъ Оше, состоящій не далеко отъ Румпенгофа, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ Канцелярію Коммисіи Городской Кассы для разсмотрѣнія условій до означеннаго торга касающихся. № 1360. 1

Рига-ратгаузъ, 8. Декабря 1877 г.

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio sollen demnächst aus dem Dreylingsbuschschen Forste 451 Kiefern-Balken von verschiedener Länge und Stärke, in größeren und kleineren Quantitäten, meistbietlich an Ort und Stelle versteigert werden.

Diejenigen, welche auf solches Holz reflectiren sollten, werden hierdurch aufgefordert, sich an dem, auf Montag den 19. December c. anberaumten Ausbotstermine, um 9 Uhr Morgens, beim Dreylingsbuschschen Ohsche-Gesinde, unweit Rumpenhof, zur Verlautbarung ihrer resp. Meistbote einfinden, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen in der Canzlei des Rigaschen Stadt-Cassa-Collegiums melden zu wollen. Nr. 1360. 1

Riga-Rathhaus, den 8. December 1877.

Отъ Рижской Коммисіи Городской Кассы проданы будутъ съ публичнаго торга на мѣстѣ, изъ Олайской лѣсной дачи 245 кубическихъ саженъ березовыхъ, сосновыхъ, ольховыхъ и еловыхъ дровъ въ разныхъ количествахъ.

Лица, желающія купить означенныя дрова, приглашаются симъ явиться въ среду, 21. сего Декабря, въ 9 часовъ утра, въ Ролльбушъ корчму, состоящую на 13. верстѣ по Митавскому шоссе, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ Канцелярію Рижской Коммисіи Городской Кассы для разсмотрѣнія условій, до означеннаго торга касающихся. № 1361. 1

Рига-ратгаузъ, 8. Декабря 1877 г.

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio sollen demnächst aus dem Olaischen Forste 245

Cubikfaden Birken-, Kiefern-, Ellern- und Grähnen-Brennholzes, in größeren und kleineren Quantitäten, meistbietlich an Ort und Stelle versteigert werden.

Diejenigen, welche auf solches Holz reflectiren sollten, werden hierdurch aufgefordert, sich an dem auf Mittwoch, den 21. December c., anberaumten Ausbotstermine, um 9 Uhr Morgens, in dem auf der 13. Werst der Mitauer-Chaussée belegenen Rollbusch-Kruge, zur Verlautbarung ihrer resp. Meistbote einfinden, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen in der Canzlei des Rigaschen Stadt-Cassa-Collegiums melden zu wollen. Nr. 1361. 1

Riga-Rathhaus, den 8. December 1877.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaer Hypotheken-Vereins der **öffentliche Verkauf** des zur Generalconcursmasse des Architekten **Otto Dietze** gehörigen, im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt, auf Thorensberg, an der alten Mitauer Straße sub Pol.-Nr. 48a belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils, — sammt Appertinentien und dem Nutzungsrecht an dem dazu gehörigen 1735 Qu.-Faden an Flächenraum umfassenden Stadtgrunde, jedoch mit Ausnahme der daselbst befindlichen Maschinen — nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 24. Januar 1878 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Herrn O. Dietze, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 9. December 1877. Nr. 1916. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten Conrad Bornhaupt, Namens des Zimmermanns W. Lerche, in Sachen seiner wider die Wittwe Marie Therese Treymann geb. Richter, der **öffentliche Verkauf** des annoch auf den Namen des weil. Ehemanns der Therese Treymann, des Ministerials der Börsenbank Johann Treymann verzeichnet stehenden, im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Hagenshof an der Dünamündschen Straße sub Pol.-Nr. 138 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 1. Juni 1878 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannte Therese Treymann geb. Richter, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermin, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1913. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 9. December 1877.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte werden alle Diejenigen, welche die **Lieferung des für das Lager unter Uexküll für das Jahr 1878 erforderlichen Strohes und Brennholzes** zu übernehmen willens sind, desmittelst aufgefordert, sich zu dem auf den 20. December c., Mittags 1 Uhr, anberaumten desfallsigen Torg und zu dem auf den 22. December c, Mittags 1 Uhr, festgesetzten Peretorge in dieser Behörde, wo die Bedingungen von jetzt ab einzusehen sind, einzufinden. Nr. 13738. 3

Riga-Ordnungsgericht, den 13. December 1877.

Комитетъ Динабургскаго военнаго госпиталя приглашаетъ къ торгамъ имѣемымъ быть 28. Декабря на очистку дымовыхъ трубъ въ 1878 году по госпитальнымъ зданіямъ и чтобы желающіе взять на себя таковую операцію прибыли къ назначенному числу и подали объявленія съ приложеніемъ узаконенныхъ видовъ и 20 проц. въ обезпеченіе подряда по суммѣ 500 руб. Условія подряда могутъ читать каждодневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней, до начатія торговъ; торгъ будетъ рѣшительный безъ переторжки и кромѣ изустно торговавшихся могутъ быть подаваемы объявленія и въ запечатанныхъ конвертахъ.

№ 2989. 3

Витебское Губернское Правленіе, согласно журнальному постановленію своему 11. Ноября сего года состоявшемуся, объявляетъ, что на удовлетвореніе иска помѣщицы Ирины Лакисовой съ помѣщицы Софіи Погоской по запроданной записи послѣднюю первой имѣнія Погостище, Желуды тожъ, въ 3683 руб. 9 коп. и ссуднаго долга коммисіи народнаго продовольствія въ 809 руб. $14^1/_2$ коп., въ присутсвіи сего правленія на **26. Января 1878** года назначенъ торгъ съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою на продажу имѣнія Погостище, Желуды тожъ, расположеннаго въ 3. станѣ Витебскаго уѣзда, принадлежащаго наслѣдникамъ Софіи Погоской: статскому совѣтнику Николаю Шаверновскому, полковнику Александру Липинскому и дворянамъ Маргаритѣ Піотровской, Генріетѣ Попляковской и Казиміру Цибульскому; въ имѣніи этомъ находится земли: подъ усадьбою, садомъ и огородами 2 дес., пахатной 35 дес., сѣнокосной 50 дес., подъ дровянымъ лѣсомъ 25 дес. и неудобной 88 дес., а всего 200 дес., безъ всякихъ строеній, и таковое по десятилѣтней сложности приносимаго ареднаго чистаго дохода, оцѣнено въ 700 руб. О прочихъ же взысканіяхъ и недоимкахъ, числящихся на продаваемомъ имѣніи и владѣльцахъ оного, къ дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ присутствіе Губернскаго Правленія къ назначенному дню торга, гдѣ по 4 ст. 2 отд., могутъ разсматривать опись и бумаги, относящія къ продаваемому имѣнію Погостище, Желуды тожъ. № 10198. 2

Отъ Волынскаго Управленія Государственными Имуществами объявляется, что 28. Февраля 1878 г. назначены, въ особомъ присутствіи сего Управленія, торги безъ переторжки на продажу лѣсныхъ матеріаловъ, оставшихся отъ смѣтныхъ назначеній 1874, 1875, 1876 и 1877 годовъ изъ казенныхъ дачъ Житомирскаго лѣсничества, а именно:

НАЗВАНІЕ ДАЧЪ.	№№ торговыхъ единицъ по порядку.	№№ кварталовъ.	Годъ и № лѣсосѣки.	№№ дѣлянокъ.	Площадь. Сплошной рубки.	Выборочной рубки.	Количество матеріаловъ подлежащихъ выборочной рубкѣ.	Оцѣнка.		Залогъ въ обезпеченіе очистки.	
					Дес. / Саж.	Дес. / Саж.		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
							Занумерованныхъ дубовыхъ деревъ:				
Житомирская корабельная роща .	1	4	Участокъ 1876	—	—	122/188	Строевыхъ, длин. 1—3 саж., толщ. 13—20 вершк. 91 и дровяныхъ 213 штукъ	769	57	272	70
	2	39	1877	—	—	187/2075	Строевыхъ, длин. 1—4 саж., толщ. 11—20 вершк. 344 и дровяныхъ 67 штукъ	4109	75	411	—
Тригурская корабельная роща . .	3	5	1874	—	—	200/270	Строевыхъ, длин. 1—3 саж., толщ. 11—19 вершк. 317 и дровяныхъ 101 штука	1795	8	309	50
	4	4	1875	—	—	162/365	Строевыхъ, длин. 1—3 саж., толщ. 10—21 вершк. 247 и дровяныхъ 30 штукъ	2044	95	390	—
	5	6	1876	—	—	161/1714	Строевыхъ, длин. 1—3 саж., толщ. 10—19 вершк. 172 и дровяныхъ 99 штукъ	1081	25	487	90
	6	7	1877	—	—	184/1858	Строевыхъ, длин. 1—2 саж., толщ. 10—17 вершк. 256 и дровяныхъ 225 штукъ	1032	18	360	—
Старочудновская корабельная роща	7	2	1874	—	—	304/1156	Строевыхъ, длин. 1—3 саж., толщ. 9—20 вершк. 366 и дровяныхъ 52 штуки.	1923	98	250	—
Фелинецкая	8	3	Лѣсосѣка 1875 № 1	Часть 2	2			123	70	25	—
					2	1323/425	Деревъ строевыхъ 1793 и дровяныхъ 787 штукъ	12880	46	—	—

При семъ поставляется въ извѣстность:

1) Срокъ для вырубки и вывозки лѣсныхъ матеріаловъ назначается по 1. Марта 1879 г.
2) Торгъ будетъ производиться устно и запечатанными объявленіями.
3) Въ залогъ должно быть представлено 20 проц. съ покупной суммы.

№ 8267. 2

Динабургское Городское Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что въ присутствіи онаго 15. Февраля 1878 года, назначенъ торгъ съ узаконенною переторжкою, на продажу четырехъ каменныхъ изъ кирпича стѣнъ, сгорѣвшей лавки, состоящей въ 1. части города Динабурга въ XIII. кварталѣ, въ Лѣтнемъ ярморочномъ ряду, со стороны предохранительной дамбы, подъ № 8, изъ коихъ продольные по 6 саж., а поперечные по 3 саж., принадлежащей Виленскому мѣщанину Калману Лякманову Марголису, на удовлетвореніе исковъ Ковенскихъ мѣщанъ Абрама Ицикова Леинсона и Мовши Эльяшева Сегала по двумъ векселямъ, всего на сумму 233 руб. съ процентами и Московскаго купца Ивана Румянцева по двумъ векселямъ 229 руб. 82 коп. съ процентами. Означенныя стѣны оцѣнены въ 550 руб.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Полицейское Управленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ опись и всѣ бумаги, относящіяся къ сей продажѣ. № 6665. 2

Хозяйсгвенный комитетъ Псковской военной гимназіи вызываетъ желающихъ принять на себя подряды на поставку для гимназіи въ 1878 году дровъ, на сумму до 6208 руб.

Торги, безъ переторжки, будутъ производиться въ хозяйственномъ комитетѣ гимназіи 19. Декаря 1877 года, въ 12 часовъ дня, изустно и посредствомъ запечатанныхъ объявленій; къ торгу должны быть представлены при объявленіяхъ документы на право участвовать въ торгахъ и залоги въ размѣрѣ 20% съ суммы подряда.

Условія на подряды можно видѣть въ канцеляріи гимназіи ежедневно, кромѣ табельныхъ дней, отъ 9 часовъ утра до 2 по полудни. № 4054. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ:

Баронъ Э. Криденеръ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.



Abonnements-Anzeige.

Bestellungen auf die „Rigasche Zeitung" für das Jahr 1878 werden — besonders von auswärtigen Lesern — baldmöglichst erbeten, weil die geregelte und ununterbrochene Zusendung von dem rechtzeitigen Eintreffen der Bestellungen abhängig ist.

Der Abonnementspreis ist

für die Stadt und die Vorstädte Rigas:

8 Rbl. für das ganze Jahr.
4 „ „ „ halbe „

Die Zusendung ins Haus wird in der Stadt mit 1 Rbl., in der St. Petersburger Vorstadt (innerhalb einer angenommenen Grenze) mit 2 Rbl. für das Jahr berechnet — Die zahlreichen Ausgabestellen in den Vorstädten werden in einer späteren Bekanntmachung namhaft gemacht werden.

im ganzen Reiche über die Post bezogen:

11 Rbl. für das ganze Jahr.
6 „ „ „ halbe „
3 „ „ „ viertel „
1 „ „ einen Monat.

Die Einzahlungen beliebe man mit genauester Angabe der Adresse, resp. Bezeichnung der Poststation, von welcher die Zeitung empfangen werden soll, zu machen.

für das Ausland:

bei täglicher Zusendung unter Kreuzband

16 Rbl. — Kop. für das ganze Jahr.
8 „ — „ „ „ halbe „
4 „ 25 „ „ „ viertel „
1 „ 50 „ „ einen Monat.

Müllersche Buchdruckerei.

Das deutsch-alphabetische Verzeichniß

der Documente und Acte, welche der Stempelsteuer unterliegen und welche von derselben befreit sind, zusammengestellt zur Anleitung bei der Anwendung des Allerhöchst am 17. April 1875 bestätigten Stempelsteuergesetzes, ist zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Рижскій Дамскій Комитетъ Общества попеченія о раненыхъ и больныхъ воинахъ, благодаря за поступившія въ комитетъ послѣ 5. Декабря с. г. пожертвованія, свидѣтельствуетъ о полученіи слѣдующихъ:

Поступило:	Руб.	Коп.
чрезъ г-на полковника фонъ Рейхардта	76	—
чрезъ г-на Кейзера	104	30
отъ Адіаминдескаго общества	34	—
отъ чугуннаго завода г на Пола	20	85
чрезъ г-на Сигалсъ отъ Альтъ-Залисскаго общества	7	15
отъ Ней-Розенскаго общества, выручки съ концерта	61	55
отъ г-жи Фридрихъ	3	—
отъ Шлосбергскаго общества	24	44
отъ Альтъ-Залисскаго общества	50	48

Кромѣ того: отъ дѣвицы Ольгы и Матильды перевязочный матеріалъ, корпія, 2 напульсника, отъ А. фонъ К. 200 компрессъ, 12 паръ чулокъ, 24 напульсника, 12 платковъ, 5 сѣтокъ, пакъ корпіи, чрезъ г-на Фуфаева отъ г-на Мельбарта изъ Руйена $5^3/_4$ ℔ шерсти, 8 арш. холста, чрезъ г-на пастора Гакена отъ неизвѣстной прихожанки Іисусоваго церковнаго общества корпія и тряпки, отъ Диккельнскаго общества 6 простынь, 4 утиральника, 3 рубахи, 17 ℔ тряпокъ, 20 тулуповъ, 100 паръ перчатокъ, 50 паръ чулокъ, отъ Шарлоттенгайнскаго волостнаго управленія 1 одѣяло, 17 паръ перчатокъ, 6 паръ чулокъ, 1 пара штановъ, 10 рубахъ, 11 утиральниковъ, 5 простынь, 1 мѣшокъ, отъ г-жи Іогансенъ 500 папиросъ, отъ г-жи Ксеніи Кутановой 1 пакъ корпіи, отъ дѣвицы Домна пакъ корпіи, отъ Феллинскаго Ордиунгсгерихта 37 ℔ корпіи, отъ г-жи К. С. 100 подушекъ, отъ г-жи полковницы Лазаревой 2 рубахи, пакъ бѣлья, чрезъ Его Преосвященства г-на Епископа Рижскаго и Митавскаго отъ пастора Руйенъ-Троицской церкви 5 рубахъ, 1 фуфайка, 1 штука шерстяной матеріи, 1 утиральникъ, 11 паръ чулокъ, 16 паръ перчатокъ, отъ г-жи Старченковой 13 аршинъ краснаго ситцу во подарокъ на рождество Христово, отъ Шлосбергскаго общества въ Иллукстскомъ уѣздѣ 3 тюка стараго бѣлья и тряпокъ, отъ г-жи Е. Г. 6 паръ чулокъ, 36 паръ портяпокъ, 18 трехугольныхъ платковъ, пакъ корпіи, отъ дѣвицы Штейнбергъ пакъ корпіи, отъ Г-жи А. І. Н. 8 паръ чулокъ, чрезъ г-жу пасторшу Нейландъ отъ Петеркапельскаго общества 10 паръ перчатокъ, 6 паръ чулокъ, $3^1/_2$ арш. холста, отъ Альтъ-Залисскаго волостнаго управленія 39 паръ перчатокъ, 37 паръ чулокъ, 7 утиральчиковъ, 2 рубахи, 1 платокъ, кусокъ холста, отъ г-жи М. въ Савензе 6 паръ чулокъ, отъ г-жи Розенкранцъ изъ Гольмгофа пакъ бѣлья.

О дальчѣйшихъ пожертвованіяхъ въ свое время будетъ объявлено въ газетахъ.

Das Rigasche Damen-Comité der Gesellschaft zur Pflege verwundeter und kranker Krieger dankt hiermit für die bei demselben nach dem 5. December a. c. eingegangenen Gaben und quittirt zugleich über folgende:

Eingegangen sind:	Rbl.	Kop.
durch Herrn Obrist v. Reichardt	76	—
durch Herrn Keyser	104	30
von der Adiamündeschen Gemeinde	34	—
von der Eisengießerei des Herrn Pohl	20	85
durch Herrn Sigals von der Alt-Salisschen Gemeinde	7	15
von der Neu-Rosenschen Gemeinde, Ertrag zweier Concerte	61	55
von Frau Friedrich	3	—
von der Schloßbergschen Gemeinde	24	44
von der Alt-Salisschen Gemeinde	50	48

Außerdem von Fräulein Olga und Mathilde Verbandzeug, Charpie und 2 Pulswärmer, von A. v. K. 200 Compressen, 12 Paar woll. Socken, 24 Pulswärmer, 12 dreieckige Tücher, 5 Netze, 1 Päckchen Charpie, durch Herrn Fufajew von Herrn H. Melbard aus Rujena $5^3/_4$ ℔ Strickwolle, 8 Arschin Leinwand, durch Herrn Pastor Haken von einer Frau der Jesus-Gemeinde Charpie und Läppchen, von der Dickelschen Gemeinde 6 Laken, 4 Handtücher, 3 Hemde, 17 ℔ Lappen, 20 Schafspelze, 100 Paar wollene Handschuhe, 50 Paar wollene Socken, von der Charlottenhainschen Gemeindeverwaltung 1 Bettdecke, 17 Paar Handschuhe, 6 Paar Socken, 1 Paar Hosen, 10 Hemde, 11 Handtücher, 5 Laken, 1 Sack, von Frau Johannsen 500 Papyros, von Xenia Kutanow 1 Päckchen Charpie, von Fräulein Domna 1 Päckchen Charpie, vom Fellinschen Ordnungsgericht 37 ℔ Charpie, von Frau K. S. 100 Kissen, von Frau Obristin Lasarew 2 Shirtinghemde, 1 Packen Wäsche, durch Se. Eminenz den Herrn Erzbischof von dem Pastor der Rujenschen Troitzki-Kirche 5 Hemde, 1 Jacke, 1 Stück Wollenzeug, 1 Handtuch, 11 Paar Socken, 16 Paar Handschuhe, von Frau Startschenkow 13 Arschin Purpurzitz zum Weihnachtsfeste, von der Schloßbergschen Gemeinde im Illuxtenschen Kreise 3 Colly alte Wäsche und Lappen, von Frau E. H. 6 Paar wollene Socken, 36 Barchentfußtücher, 18 dreieckige Tücher, 1 Päckchen Charpie, von Frl. Steinberg 1 Päckchen Charpie, von Frau A. J. N. 8 Paar wollene Socken, durch Frau Pastorin Neuland von der Peterskapellschen Gemeinde 10 Paar Handschuhe, 6 Paar Socken, $3^1/_2$ Ellen Leinwand, von der Alt-Salisschen Gemeinde-Verwaltung 39 Paar Handschuhe, 37 Paar Socken, 7 Handtücher, 2 Hemde, 1 Tuch, 1 Stückchen Lein, von Frau M. in Sawensee 6 Paar wollene Socken, von Frau Rosenkranz aus Holmhof 1 Päckchen Wäsche.

Ueber fernere Darbringungen wird seinerzeit in den Zeitungen quittirt werden.

In der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung ist zu haben:

Die Allerhöchst am 25. Juni 1832 bestätigte

Wechsel-Ordnung.

Preis 40 Kop.

Nachstehende örtliche Legtimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des zu Grünhof verzeichneten Kristoph Empel, d. d. 5. December 1876, Nr. 1881, giltig bis zum 3. December 1877.

Das vom Livl. Collegium der allgemeinen Fürsorge am 22. Februar 1862, sub Nr. 195 der Soldatenwittwe Praskowja Nikitina ausgestellte Urlaubsbillet nebst Coupons.

Das vom Livl. Collegium der allgemeinen Fürsorge am 6. März sub Nr. 426 der Soldatenwittwe Anna Iwanowna Arefejewa ausgestellte Urlaubsbillet nebst Coupons.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 16. Декабря 1877 года.